



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

УТВЕРЖДЕНО

Приказом ректора

от 28.02.2020 № 320

ПОЛОЖЕНИЕ

г. Челябинск

**О международном конкурсе перевода,
посвященном Дню Победы в Великой Отечественной войне**

1. Общие положения

1.1. Настоящее Положение о международном конкурсе перевода определяет порядок организации и проведения, организационно-методическое обеспечение, состав участников и определение победителей, призеров конкурса.

1.2. Международный конкурс перевода, посвященный Дню Победы в Великой Отечественной войне (далее – Конкурс), ежегодно проводится в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)» (далее – ФГАОУ ВО «ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)»») среди участников, достигших 16 лет (школьников, студентов языковых и неязыковых направлений, представителей иных возрастных групп, изучающих иностранные языки).

1.3. Конкурс перевода проводится по нескольким направлениям: перевод с английского, перевод с французского, перевод с итальянского.

1.4. Организатором Конкурса является Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет). Конкурс проводится совместно с Государственным историческим музеем Южного Урала при поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-012-00192 «Уральский регион в военно-публицистическом дискурсе периода Великой Отечественной войны» (руководитель – Солопова О.А.), координацию и контроль осуществляет руководитель и коллектив проекта.

2. Цель и задачи Конкурса

2.1. Целью проведения Конкурса является популяризация научных знаний среди студентов, повышение мотивации молодежи к изучению иностранных языков, истории, мировой культуры, истории родного края, выявление знаний в области иностранных языков и перевода текстов с иностранного языка на русский язык, объединение по интересам широкого круга обучающихся.

ВЕРНО
Ведущий документовед
О.В. Брюхова

2.2. Конкурс призван решать следующие задачи:

- выявлять и поддерживать талантливую молодежь;
- повышать уровень языковой подготовки обучающихся;
- повышать интерес молодежи к иностранным языкам и изучению мировой истории и культуры; укреплять и развивать университетские традиции;
- реализовать «региональный» компонент в ВУЗовской практике;
- способствовать сохранению исторической памяти о Великой Отечественной войне;
- стимулировать интерес студентов к событиям Великой Отечественной войны в Уральском регионе.

3. Место и время проведения Конкурса

3.1. Сроки и место проведения Конкурса утверждаются приказом ректора ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)».

4. Организационно-методическое обеспечение Конкурса

4.1. Общее руководство, подготовку и проведение Конкурса осуществляет Организационный комитет (далее – Оргкомитет), состав которого утверждается приказом ректора ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)».

4.2. Оргкомитет Конкурса осуществляет следующую деятельность:

- планирует и координирует работу по организации и проведению Конкурса;
- формирует методические комиссии и состав жюри Конкурса по направлениям;
- составляет график конкурсных дней;
- осуществляет взаимодействие с организациями и должностными лицами, задействованными в работе по подготовке и проведению Конкурса;
- награждает победителей и призеров Конкурса;
- рассматривает конфликтные ситуации;
- при необходимости вносит изменения в процедуру проведения Конкурса.

4.3. Функции методических комиссий Конкурса:

- подбор текстов на английском, французском, итальянском языках;
- разработка методики и критериев оценки перевода;
- внесение предложений в оргкомитет по вопросам совершенствования организации и методического обеспечения Конкурса;
- рассмотрение конфликтных ситуаций.

4.4. Функции жюри:

- проверка работ участников Конкурса, оценивание их результатов;
- определение кандидатур победителей и призеров Конкурса;
- составление протоколов результатов Конкурса.

5. Участники Конкурса

5.1. В Конкурсе имеют право принимать участие физические лица, достигшие 16 лет (школьники, студенты языковых и неязыковых направлений, представители иных возрастных групп, изучающие иностранные языки).

5.2. В Конкурсе имеют право принимать участие только студенты, для которых иностранный язык из предложенных языковых направлений не является родным языком.

6. Условия и порядок проведения Конкурса

6.1. Конкурс проходит по трем направлениям:

- английский язык;
- французский язык;
- итальянский язык.

6.2. Конкурсант может подать на конкурс один перевод по одному направлению, по нескольким направлениям.

6.3. Анонимные заявки не рассматриваются.

6.4. К участию в конкурсе допускаются переводы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта подлога и/или нарушения авторских прав, все работы, предоставленные нарушителем, удаляются из Конкурса. Нарушитель к дальнейшему участию в Конкурсе не допускается. Решение по данному вопросу принимается Организатором Конкурса.

6.5. К участию принимаются ранее не публиковавшиеся переводы на русском языке.

6.6. Критерии оценки конкурсных работ включают

- полноту перевода, отсутствие фактических ошибок, пропусков и произвольных сокращений текста (максимальное количество баллов – 2);
- соответствие перевода системно-языковым нормам языка перевода (максимальное количество баллов – 2);
- сохранение жанрово-стилистического своеобразия текста оригинала (максимальное количество баллов – 2);
- адекватная передача культурных и функциональных параметров текста оригинала (максимальное количество баллов – 2);
- разнообразие переводческих приемов (максимальное количество баллов – 2);
- наличие художественно-выразительных средств (максимальное количество баллов – 2);
- оптимальную реализацию коммуникативного задания (максимальное количество баллов – 2);
- соблюдение формы предъявления перевода (максимальное количество баллов – 1).

6.7. Участие в конкурсе бесплатное.

7. Порядок предоставления конкурсных материалов. Требования к оформлению заявок и рукописей

7.1. Материалы для участия в Конкурсе включают в себя перевод конкурсного отрывка, выполненный конкурсантами. Предварять перевод конкурсного отрывка должно сопроводительное письмо, в котором должны быть указаны ФИО участника (полностью), страна, город, ВУЗ / школа

ВЕРНО

Ведущий документовед

О.В. Брюхова

(название полностью), факультет, курс / класс, контактный e-mail (сопроводительное письмо должно быть включено в один документ с переводом конкурсного отрывка);

7.2. Требования к оформлению работ. Перевод принимается в печатной форме в электронном виде (MS Word 1997–2003); рекомендуется использовать шрифт Times New Roman 14 пт, межстрочный интервал 1,5.

7.3. Переводы принимаются по электронной почте solopovaoa@susu.ru (английский язык, студенты профильных специальностей), koshkarovann@susu.ru (английский язык, студенты непрофильных специальностей), naumovaka@susu.ru (английский язык, школьники), saltykovams@susu.ru (французский язык), shatrovichnv@susu.ru (итальянский язык) с указанием темы письма «конкурс перевода». К письму должно быть прикреплены приложения, озаглавленные: «Фамилия участника. Перевод».

7.4. Претенденту может быть отказано в праве участвовать в конкурсе, если заявка на участие в конкурсе подана позже установленного срока или оформлена не в соответствии с требованиями Конкурса.

7.5. Работы, предоставленные на Конкурс, не рецензируются и не возвращаются.

8. Подведение итогов Конкурса и награждение победителей

8.1. По результатам Конкурса определяются победители и призеры в каждом направлении (английский, французский, итальянский язык).

8.2. Участники, признанные жюри победителями Конкурса, награждаются дипломами 1-ой степени в каждой категории. Участники, признанные жюри призерами Конкурса, награждаются дипломами 2-ой или 3-ей степени в каждой категории. Победителям и призерам конкурса выдаются печатный и электронный дипломы.

8.3. Участникам (по запросу) выдается электронный сертификат участника Конкурса.

8.4. Руководителям, подготовившим более 5 конкурсантов, выдается Благодарственное письмо.

8.5. По решению и предложению жюри Оргкомитет Конкурса может присуждать дополнительные номинации.

9. Правовая информация

9.1. Авторские права на переводы произведений принадлежат переводчикам.

9.2. Присылая на Конкурс работы, Участники предоставляют Организатору Конкурса неэксклюзивное право на безвозмездную публикацию присланных работ в полной или частичной форме в любых коммерческих, и некоммерческих изданиях (на Интернет-сайтах, в печатных и электронных изданиях и открытках, в информационных и других рассылках), использование в эфире теле- и радиостанций и других средствах информации при условии указания непосредственно рядом с размещаемой работой или озвучивании до или после прочтения произведения ФИО переводчика (в формате, указанном Участником в присланной работе).

ВЕРНО

Ведущий документовед
О.В. Брюхова

9.3. Организатор не несет ответственности за возникшие при передаче и получении заявок ошибки в компьютерных системах, оборудовании, программном обеспечении, сетевых программах и другие ошибки, сбои и неполадки любого рода, причиной которых стал человеческий или технический фактор.

9.4. Отправка работ на Конкурс является подтверждением, что участник ознакомлен с данным Положением и согласен соблюдать порядок и условия проведения Конкурса.

Проректор по научной работе



А.В. Коржов

Начальник УНИД



А.Х. Нуркенов

Руководитель грантового проекта,
проф. каф. лингвистики и перевода



О.А. Солопова

ВЕРНО
Ведущий документовед
О.В. Брюхова